

*Notícias* (お知らせ)

## Cuidado com a Hipertermia (golpe de calor)!

ねっちゅうしゅう ちゅうい  
(熱中症にご注意を!)

Informações: Hokenyobō-ka (☎23-8111)

Até o momento as causas do golpe de calor eram geralmente causadas pelo trabalho ou prática excessiva de atividades físicas em condições de temperatura elevadas, mas recentemente os casos de hipertermia vem aumentando gradativamente dentro da vida cotidiana das pessoas.

A atenção deve ser redobrada com os bebês e crianças que ainda não tem totalmente desenvolvido a função de termorregulação e da mesma forma os idosos também necessitam de uma maior atenção pela diminuição da capacidade desta função.



### [É muito importante se prevenir das causas da hipertermia !]

Vamos tomar cuidado principalmente quando a umidade estiver alta ou quando não houver vento!

- Utilizar chapéus ou bonés quando sair ao ar livre.
- Tomar muito líquido durante todo o dia.
- E ao praticar exercícios físicos ou algo parecido, não se esqueça de ingerir alimentos ou bebidas (esportivas) com cloreto de sódio(sal).

## Abertura das Piscinas Externas

おくがい いっぽんかいほう  
屋外プール一般開放

Informações: NPO Kakegawa-shi Taiiku Kyōkai (☎22-5553)

Local	Período Abertura	Horário	Taxa de entrada
Piscina do Parque atlético Anyōji	11, 12 e 18 de Julho a 31 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:00 Tarde: Das 13:00 às 16:00 Noite: Das 17:00 às 20:00 (a partir do dia 20 de Julho e somente Sábado e Domingo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Crianças a partir dos 3 anos ¥100</li> <li>● Alunos do shōgakkō (primário) e chūgakkō (ginásio) ¥200</li> <li>● Kōkō (colégial) e adultos ¥300</li> </ul>
Piscina de Daito Sōgō Undojō	18 de Julho a 23 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:00 Tarde: Das 13:00 às 16:00	
Piscina de Osuka Kaiyō Center	25 de Julho a 23 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:00 Tarde: Das 13:00 às 16:00 Noite: Das 17:00 às 20:00 (Somente Sábado e Domingo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Crianças a partir dos 3 anos ¥50</li> <li>● Alunos do shōgakkō (primário) e chūgakkō (ginásio) ¥100</li> <li>● Kōkō (colégial) e adultos ¥200</li> </ul>

Informe-se no local sobre as regras de utilização da piscina e divirta-se!!!

## Inscrição para o Shiei Jūtaku (Habitação Pública Municipal)

しえいじゅうたくにゆうきょしやほしゅう  
(市営住宅入居者募集)

Informações: Ijikanri-ka (☎21-1154)

*"Para residir em uma Habitação Pública Municipal é necessário compreender a conversação básica do cotidiano do idioma japonês"*

**Apartamentos abertos para inscrição:** Koyomi (1 apto.), Haraya (3 aptos.), Nitō (1 aptos.)

**Previsão de entrega:** 1º de Outubro de 2015 (Quinta-feira)

**Período de inscrição:** De 15 ~ 31 de Julho de 2015 (exceto Sábados, Domingos e Feriados)

**Obtenção do formulário e inscrição:** Prefeitura de Kakegawa 3º andar – Ijikanri-ka

**Assistência Médica Emergencial** きゅうきゅういりょう  
〈救急医療のお知らせ〉  
Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.  
Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

# Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

☎ **61-1299** [ Fax. 61-1400 ] **Local:** Sugiya minami 1-1-30

**Segunda ~ Sexta-feira** げつ きんようび  
〈月~金曜日(夜間)〉  
(atendimento noturno)

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

**Domingo . Feriado** にちしゅうじつ  
〈日・祝日〉

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)  
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)  
\*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび 12:00~17:00 正午~午後5時  
〈土曜日〉

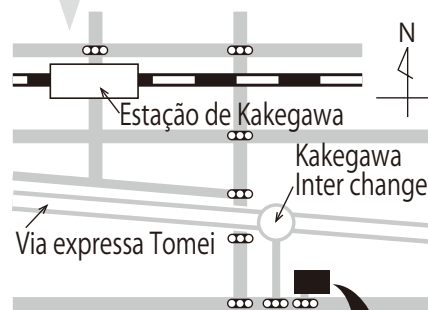
**Clínicas Médicas** しんがい けいざいいん  
〈市内の開業医院〉

**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**

しんごうかのう いんてん がんいん  
〈診療可能な医院をご案内します〉

**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111

O antigo Centro Médico foi fechado no dia 31 de Março. A partir de 1º. de Abril foi inaugurado;  
**Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo** no [Kibō No Oka]  
(mapa de referência abaixo)



**Ogasa Kakegawa Kyūkan Shinryō-jo**

## Consulta médica regional do mês de Agosto がっ げんごうあんざい 〈8月の健康案内〉

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよぼうせつしやせつめいかい</small> 〈健診・相談・予防接種説明会〉	5	Quarta	Aos nasc. em Junho de 2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつしけんこうそうだん</small> 〈6か月児健康相談〉	7	Sexta	Aos nasc. em 1/Janeiro a 15/Janeiro/2015	Tokuiku Hoken Center
	11	Terça	Aos nasc. em 16/Janeiro a 31/Janeiro/2015	Tokuiku Hoken Center
	20	Quinta	Aos nasc. em Dezembro de 2014 a Janeiro de 2015	Daito Hoken Center
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつしけんこうしん さ</small> 〈1歳6か月児健康診査〉	3	Segunda	Aos nasc. em 1/Janeiro a 15/Janeiro/2014	Tokuiku Hoken Center
	5	Quarta	Aos nasc. em 16/Janeiro a 31/Janeiro/2014	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつしけんこうしん さ</small> 〈2歳2か月児健康診査〉	7	Sexta	Aos nasc. em 1/Maio a 15/Maio/2013	Tokuiku Hoken Center
	11	Terça	Aos nasc. em 16/Maio a 31/Maio/2013	Tokuiku Hoken Center
	20	Quinta	Aos nasc. em Abril de 2013 a Maio de 2013	Daito Hoken Center
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さい げつしけんこうしん さ</small> 〈3歳児健康診査〉	4	Terça	Aos nasc. em 1/Julho a 15/Julho/2012	Tokuiku Hoken Center
	10	Segunda	Aos nasc. em 16/Julho a 31/Julho/2012	Tokuiku Hoken Center
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>りんごうしょくじょうしつ</small> 〈離乳食教室〉	21	Sexta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para mães (Cuidados com o Bebê) 13:15~13:30</b> <small>ママセミナー</small> 〈育児編〉	25	Terça	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

### Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 〒436-8650 ☎0537-21-1111  
http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp

**Prefeitura de Kakegawa**  
Serviço de Intérprete (português)  
10:00~12:00 / 13:00~15:30

**Subprefeitura de Daito**  
Serviço de Intérprete (português)  
por chamadas de vídeo  
10:00~12:00 / 13:00~15:30